

Catalogue 2023

YachayPucllayPacha

Native Languages





YachayPucllayPacha

Connecting You to Our Heritage

The Yachaypucllaypacha cultural association (a union of three Quechua words) was founded in 2010 for the purpose of transmitting to children the knowledge (Yachay) of ancient Peruvians using playful language (Pucllay) and, with the telling of a story, boys and girls are magically transported from their here and now (Pacha) to the past of their ancestors. The stories act as interpreters of the origin of things and places in Ancient Peru's culture and are based on information obtained from archaeologists and other experts in academia and at grassroots level. And so, the children cross a colorful bridge with beautiful illustrations that reflect the objects and places in Ancient Peru and enter into the culture of their ancestors in a fun and playful manner. Our content and format, which include references to the sources of investigation, and the editorial team made up mostly by women, provide a diverse view of Latin America and contribute to achieving the United Nations' 2030 Agenda for Sustainable Development Goals. Some of the books are printed in Opendyslexic typeface to make it easier to read by people with dyslexia. They are complemented with oral storytelling and workshops that allow children to fully experience the stories. In 2022, we began the native languages catalogue.





Contact:


Carmen Pachas Piélago – President

 (+51) 999 173 235

 carmen.pachas.pielago@gmail.com / cpp@yachaypucllaypacha.pe

 @yachaypucllaypachaperu  @yachaypucllaypacha

 www.yachaypucllaypacha.pe

 Alameda Las Palmas 155, La Encantada, Chorrillos, Lima, Perú.

Sumaq Asiri, la niña de la hermosa sonrisa (Sumaq Asiri, the girl with the beautiful smile)



Soft cover/44 pages/weight 195 g
ISBN 9786124657085

Hard cover/44 pages/weight 370 g
ISBN 9786124657078

Kiwichin tells you about kiwicha:

- It is not a cereal. It is an Andean grain.
- It is gluten-free.
- It contains calcium and lysine, a calcium binder.
- The astronauts eat it on space voyages.
- It has a high protein content.



Reviews:

- Publishers Weekly en Español – PWES
- Global Literature in Libraries Initiative

Acknowledgement:

- Mention as informative book. 12th Congress of Children's and Young People's Literature. CASLIT 2022.

The book:

- Provides a diverse look at Latin America.
- Supports the achievement of the United Nations' 2030 Agenda for Sustainable Development Goals, particularly Goal 2, Zero Hunger, and Goal 5, Gender Equality.



Digital / 24 pages

ISBN 9786124657023 (PDF)

ISBN 9786124865800 (MOBI)

ISBN 9786124657092 (EPUB)

Sumaq Asiri had a beautiful smile. But it was not always like that. When she was younger, her little teeth were so weak that people called her Llakisqa Asiri, which in Quechua means Sad Smile. She lives a grand ancient adventure that begins in Lima 600 years ago, along the Qhapaq Ñan, the great road, to find her destiny in the Sacred Valley of the Incas in Cusco. There she will discover Kiwicha (amaranth), one of the sacred Andean grains that will change her life. And, why not, it can change yours too.

Carmen Pachas Piélago - Author



Andrea Lértora Alva - Illustrator



YachayPucclayPacha

Sumaq Ayara y el Espíritu de la Quinua (Sumaq Ayara and the Spirit of Quinoa)



Soft cover / 44 pages/ weight 195 g
ISBN 9786124657054

Hard cover / 44 pages/ weight 370 g
ISBN 9786124657061

Quinuín tells you about quinoa:

- It is not a cereal. It is an Andean grain.
- It is gluten-free.
- It takes salt out of the earth, making the earth more fertile.
- It is so important that 2013 was declared the International Year of Quinoa.
- It has a high protein content as well as many vitamins and minerals.



Where this story has been told:

- Cultural Week of the Bicentenary of the District of Viñac, 2021
- Ricardo Palma Book Fair, Lima 2022
- Literary journey to the District of Viñac, 2023
- International Book Fair: Lima and Ayacucho 2023

Acknowledgement:

- Mention as informative book. 12th Congress of Children's and Young People's Literature. CASLIT 2022.

The book:

- Provides a diverse look at Latin America.
- Supports the achievement of the United Nations' 2030 Agenda for Sustainable Development Goals, particularly Goal 2, Zero Hunger, and Goal 5, Gender Equality.
- Printed in a typeface easily read by people with dyslexia.



Digital / 24 pages
ISBN 9786124657047 (PDF)

Sumaq Ayara was a girl who was different from the rest of the children. She lived long ago on the shores of Lake Titicaca and ever since she was very young she learned much more quickly than her little friends. And it was because her mother had a secret: she fed Sumaq Ayara something that no one else ate. Join Sumaq Ayara on this discovery of the many ways to prepare this food, combining it with other foods and how, then, it nourished one of the world's most important civilizations: the Incas.

Carmen Pachas Piélago - author



Andrea Lértora Alva - Illustrator



Aia Paec and the "Pallar" Men



Hard cover / 99 pages/ weight 671 g
ISBN 9786124657009

Pallarín Moche tells you about the book:

- Content validated by experts.
- Illustrations inspired by artifacts in museums or at archaeological sites.
- "Painted pallar" or "painted" lima beans do exist!
- Access to artifacts via links.
- A bridge takes the reader from fiction to Moche reality.
- Bilingual: Spanish / English.



Reviews:

- Memorias de Orfeo (*Memoires of Orpheus*). 2014. Crónicas de lecturas 81.
- Guido Mendoza Fantinato. 2016. Reflexiones sobre la Historia de la Civilización Andina (*Reflections on the History of Andean Civilization*).
- La dieta del Lector (*The Reader's Diet*). 2016. Episode 61.

Acknowledgements:

- Included in the Maec Publishing Plan / AECID. Madrid 2015.
- Mention as an informative book. 12th Congress of Children's and Young People's Literature. CASLIT 2022.
- Mention as a highlight of the national project related to illustration at the 1st International Congress of Children's and Young People's Literature — Antonio Ruiz Montoya University, 2023.

The book:

- Provides a diverse look at Latin America.
- Supports the achievement of the United Nations' 2030 Agenda for Sustainable Development Goals, particularly Goal 2, Zero Hunger.
- Includes an illustrated glossary in several languages.
- Luxury edition, with a hidden spiral binding, hard cover that can be doubled back.



Aia Paec was the god of the Moche, who lived on Peru's north coast more than 1500 years ago. One day, they were so enjoying dancing and singing in their celebrations for the abundant lima bean harvest that they forgot to make offerings to Aia Paec! With the help of Pallarin Moche, the friendly character who guides you throughout the story, discover what happened to them because of their forgetfulness. This event is used by the author to explain the origin of the painted lima beans and the clay pots in the shape and design of the Pallar man.

Carmen Pachas Piélago - author



Andrea Lértora Alva - Illustrator



YachayPucclayPacha

Los pelícanos de las islas ichma (The Pelicans of the Ichma Islands)



Soft cover / 40 pages / weight 183 g
ISBN 9786124865817

Hard cover / 40 pages/ weight 383 g
ISBN 9786124865824



Pelicans tell the story:

- We pelicans were very important for the Ichma people.
- We helped fertilize the Ichma farmland.
- We inspired the Ichma artists and those of other Ancient Peru cultures in their works.
- We are the representative image of the Ichma at the Mateo Salado ceremonial site.

Review:

- Publishers Weekly en Español – PWES

Where this story has been told:

- Launched at the small ceremonial site replica for children at the Mateo Salado archaeological complex.
- Ricardo Palma Book Fair, Miraflores, Lima 2022, and the International Book Fair Guadalajara, Mexico 2022.
- International Book Fair Lima 2023.

The book:

- Provides a diverse look at Latin America.
- Supports the achievement of the United Nations' 2030 Agenda for Sustainable Development Goals, particularly Goal 14, Life Below Water.
- Includes facts on latest recent archaeological discoveries up to 2017.
- Printed in a typeface easily read by people with dyslexia.



Digital / 40 pages
ISBN 9786124657030 (PDF)

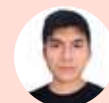
A frieze of two pelicans joined by their beaks was found at an archaeological site in Lima known as Mateo Salado. Maybe daddy pelican and mommy pelican are kissing each other?

Become immersed among the Ichma, the ancient inhabitants of Lima's central coast, and through the adventures of Atoq and Kusi, discover the author's version, firmly backed up by archaeological investigations.

Carmen Pachas Piélago - author



Juan Carlos Cárdenas – Illustrator



Catalogue in native languages

Aia Paec Apumanta Pallar Runakunamantawan



Volume 1
Soft cover / 60 pages / 250 g
ISBN 9786124865831



Volume II
Digital / 54 pages
ISBN 9786124865848 (PDF)

Pallarín Moche tells you about the book:

- First in the catalogue of native languages: Bilingual: Chanka Quechua / Spanish.
- Content validated by experts.
- Illustrations inspired by artifacts in museums or at archaeological sites.
- “Painted pallar” or “painted” lima beans do exist!
- Access to artifacts via links.
- A bridge takes the reader from fiction to Moche reality.



Reviews:

- Publishers Weekly in Spanish — PWES

Acknowledgements:

- Project received a grant from the Ministry of Culture 2021.

The book:

- Provides a diverse look at Latin America.
- Supports the achievement of the United Nations’ 2030 Agenda for Sustainable Development Goals, particularly Goal 2, Zero Hunger.
- Illustrated glossary in several languages.
- Accessible ring-binder format.
- Volume I The story (Print format).
- Volume II To tell the story, If you would like to know more, Glossary, Research Sources, Acknowledgments, About the authors (digital).



Aia Paec was the god of the Moche, who lived on Peru’s north coast more than 1500 years ago. One day, they were so enjoying dancing and singing in their celebrations for the abundant lima bean harvest that they forgot to make offerings to Aia Paec! With the help of Pallarín Moche, the friendly character who guides you throughout the story, discover what happened to them because of their forgetfulness. This event is used by the author to explain the origin of the painted lima beans and the clay pots in the shape and design of the Pallarín man. Now bilingual: Chanka Quechua / Spanish.

Carmen Pachas Piélago
- author



Andrea Lértora Alva
- Illustrator



Fanny Ccoyllo Sulca
- Translator



Ebert Villanueva Espino - Translator

